

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 47 (2000)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Unsere Fotos zeigen die Sattlerei Karlen, deren Belegschaft sowie einige Stationen des Herstellungsprozesses der Swiss CP-Bag. Seien auch Sie solidarisch – wählen Sie das echte Schweizerprodukt!

Hermann Hofer

## Schon 300 Swiss CP-Bag verkauft!

Man könnte es Solidarität mit der Bergbevölkerung nennen! Seit der Aufnahme der praktischen Rindledertasche Swiss CP-Bag ins Geschenkartikelsortiment des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, im September 1999, wurden bereits 300 Stück dieses einmaligen und eleganten Body Bags ausgeliefert. Die stolzen CP-Bag-Besitzer verteilen sich zu je 50 Prozent auf Frauen und Männer. Die Tasche ist ein echtes Schweizerprodukt und wird in Törbel, einem Bergdorf mit 580 Einwohnern, im Oberwallis auf 1500 Meter über Meer gelegen, in kleinen Serien hergestellt. Die Sattlerei Hans Jürg Karlen erhielt den Auftrag vom SZSV nach Abklärungen der Gruppe Rüstung des VBS. Der Swiss CP-Bag trägt deren Gütesiegel «approved». Die Sattlerei Karlen bietet zehn Einwohnern des Dorfes einen Arbeitsplatz, abgestimmt auf die Anforderungen des Lebens in einem Bergdorf, das noch stark landwirtschaftlich geprägt ist. Ein finanzieller Zustupf stellt für viele Familien eine Überlebensfrage dar. Die Belegschaft der Sattlerei arbeitet rund dreissig

Tage pro Jahr für den Auftrag des Zivilschutzverbandes. Es wäre für die Firma Karlen, aber auch für mich und den SZSV deshalb schön, wenn der Verkaufstrend für die Ledertasche weiter anhalten würde. Sicher, mit 138 Franken ist der Swiss CP-Bag etwas teurer als ähnliche Produkte, die in Asien hergestellt werden. Die Vorlage für den Swiss CP-Bag bildete eigentlich der bei uns im Zivilschutz seit Jahren bewährte Tragsack für Rettungsmaterial. Der CP-Bag erinnert allerdings kaum mehr an sein Zivilschutz-«Vorbild», ist er doch um einiges gediegener und exklusiver geworden – ein wahres Bijou und als Geschenk ausgezeichnet geeignet. Die Tasche besteht aus 26 Einzelteilen. Der Stoff des Innenfutters ist mit kleinen Schweizerkreuzen bedruckt, das Rückenfach und das Außenfach sind durch spezielle Reissverschlüsse gesichert. Der Swiss CP-Bag kann als Schultertasche oder als Rucksack getragen werden. Zudem ist er nummeriert und innen auf einer kleinen Metallplakette mit der Telefonnummer des Zivilschutzverbandes versehen. Wer seine Tasche registrieren lassen will, kann die dem Bag beiliegende Registrierungskarte an den SZSV zurücksenden. Bei Verlust kann der Besitzer des Bags so rasch ausfindig gemacht werden.



### SWISS CP-BAG

**Fr. 138.–**

(+ 7,5 % MwSt.  
+ Versandspesen)

Höhe: 40 cm  
Breite: 23 cm  
Tiefe: 11 cm

- Leder, schwarz oder blau, oben mit ringförmigem Tragegriff
- Leder, schwarz oder blau, oben mit rechteckigem Tragegriff



**Bestellungen:** Telefon 031 381 65 81  
Fax 031 382 21 02